

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.05.2024 14:10:25
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

Утверждена на заседании
Ученого совета РУДН протокол № 3
от «17» ноября 2015 г.

Открыта приказом ректора РУДН
№ 155
от «15» марта 2016 г.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОП ВО)

Направление подготовки/специальность:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль/специализация):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

(наименование ОП ВО)

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями:
ОС ВО РУДН, утвержденных приказом ректора от «21» мая 2021 г. № 371 «Об
утверждении актуализированных образовательных стандартов высшего образования,
самостоятельно устанавливаемых Российским университетом дружбы народов, по
уровням подготовки бакалавриата, специалитета и магистратуры».

Уровень образования:

магистратура

(бакалавриат/специалитет/магистратура/ординатура – вписать нужное)

Квалификация выпускника:

магистр

(квалификация выпускника в соответствии с приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. №1061)

Срок получения образования по ОП ВО:

2 года

(очная форма обучения)

-

(очно-заочная форма обучения)

-

(заочная форма обучения)

Сведения об особенностях реализации программы:

-

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП ВО

Ю. Н. Эбзеева

(подпись)

Председатель МССН

Ю. Н. Эбзеева

(подпись)

Руководитель ОУП

В. В. Барабаш

(подпись)

2024 г.

ЦЕЛЬ (МИССИЯ) ОП ВО

Социальная миссия лингвистики заключается в исследовании и преподавании языков, поддержании межъязыковых и межкультурных контактов. ОП ВО формирует предусмотренные образовательным стандартом высшего образования РУДН универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в области перевода.

Данная магистерская программа, с учётом междисциплинарного характера её профиля, имеет своей целью:

- 1) развитие у студентов личностных качеств, а также формирование указанных компетенций, способствующих их социальной мобильности и устойчивости на рынке труда;
- 2) подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области переводоведения, синхронного перевода и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением несколькими иностранными языками;
- 3) ознакомление студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;
- 4) формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;
- 5) воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

2. АКТУАЛЬНОСТЬ, СПЕЦИФИКА, УНИКАЛЬНОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Актуальность программы вызвана ростом международных экономических и культурных связей, глобализацией рынков товаров, услуг и труда. Выпускник программы приобретает навыки свободного общения на русском, английском и на других иностранных языках (испанском, немецком, французском, китайском, арабском, японском), навыки перевода устных и письменных текстов различных стилей и жанров, синхронного перевода, а также осваивает методики преподавания иностранных языков.

Уникальность образовательной программы «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» заключается в многолетнем опыте РУДН по обучению студентов в интернациональной среде. Благодаря тому, что российские и иностранные студенты обучаются вместе, у них есть уникальная возможность получить бесценный опыт общения с носителями языка, на практике понять основные сходства и различия в языках, в особенностях произношения и словоупотребления. Языковые занятия проходят в небольших группах по 6 человек, практикуются не только традиционные, но и

интерактивные формы занятий с использованием мультимедийных и онлайн-технологий. Обучением студентов занимаются преподаватели-практики с большим методическим опытом преподавания иностранного языка.

3. ПОТРЕБНОСТЬ РЫНКА ТРУДА В ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ ПО ПРОФИЛЮ ОП ВО

Выпускники программы магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» успешны на российском и зарубежном рынках труда.

Полученное лингвистическое образование позволяет молодому специалисту вести как переводческую, так и учебно-методическую деятельность, что повышает его конкурентоспособность на рынке труда.

Потенциальными работодателями-потребителями выпускников данной программы являются: МИД РФ, крупные иностранные и российские компании, государственные корпорации, международные организации, высшие и средние учебные заведения, переводческие бюро.

5. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ АБИТУРИЕНТАМ

В соответствии с ч.3 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительного испытания, состоящего из теоретических вопросов по методике преподавания иностранных языков и переводоведения, а также практического задания по устному переводу текста с/на иностранного языка на русский.

6. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО

6.1. ОП ВО реализуется с элементами дистанционных образовательных технологий, к числу которых относятся: ТУИС (Телекоммуникационная учебно-информационная система) РУДН, ЭБС УНИБЦ (Электронная библиотечная система Учебно-научного информационно-библиотечного центра) РУДН, MS Teams и другие технические инструменты опосредованного взаимодействия обучающихся и педагогических работников (в том числе использование для учебных целей корпоративной электронной почты РУДН, Zoom, Google Hangouts, и др.).

6.2. Язык реализации ОП ВО – *русский*.

6.3. Программа *адаптирована для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.*

6.4. ОП ВО реализуется ФГАОУ ВО «Российским университетом дружбы народов».

Информация об организациях-партнерах, участвующих в реализации ОП ВО

Наименование организации-партнера	Функционал взаимодействия
МИД РФ	консультирование по междисциплинарным курсовым работам, участие в научных семинарах и конференциях
Московский государственный лингвистический университет	консультирование по междисциплинарным курсовым работам, участие в научных семинарах и конференциях

6.5. Информация о планируемых базах проведения учебных/производственных практик и(или) НИР

Практика*	База проведения практики (наименование организации, место нахождения)
Научно-исследовательская (НИР, стационарная)	кафедра иностранных языков РУДН, г. Москва
Переводческая практика (учебная, стационарная)	Дирекция спортивных и зрелищных мероприятий Департамента физической культуры и спорта города Москвы; Общероссийский союз общественных объединений "Российский Союз боевых искусств" (далее РСБИ); Федерации различных видов спорта; Союз охраны психического здоровья
Преддипломная практика (производственная, стационарная)	кафедра иностранных языков РУДН, г. Москва

* - указывается вид практики (учебная/производственная), тип практики – её наименование (ознакомительная, технологическая, НИР, преддипломная и т.д.), способ проведения (стационарная/выездная).

7. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОП

7.1. Область(-и) и/или сфера(-ы) профессиональной деятельности выпускника, освоившего ОП ВО, в которой(-ых) он может осуществлять свою профессиональную деятельность:

01 Образование и наука

– Дошкольное образование, начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование;

– Педагогическая деятельность в дополнительном образовании детей и взрослых;

– Педагогическая деятельность в профессиональном обучении, профессиональном образовании, дополнительном профессиональном образовании.

7.2. Тип(-ы) задач профессиональной деятельности, к решению которых готовится выпускник в рамках освоения ОП ВО:

- педагогический;
- переводческий;
- научно-исследовательский.

7.3. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника ОП ВО, в соответствии с которыми разработана программа

Код и наименование проф. стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	A/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	A/02.6	6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	B/01.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	B/03.6	6
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	A/01.6	6
				Воспитательная деятельность	A/02.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	5 - 6	Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	B/03.6	6

8. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОП ВО

8.1. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими универсальными компетенциями (УК):

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию, выделяя этапы ее решения, действия по решению проблемы; УК-1.2 Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации; УК-1.3 Рассматривает различные варианты решения проблемы, оценивает их преимущества и риски; УК-1.4 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Формирует стратегию разрешения проблемной ситуации, основываясь на системном видении проблемы; УК-1.5 Определяет и оценивает практические последствия возможных вариантов решения разработанной стратегии.
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.	УК-2.1 Формулирует идею проекта и совокупность взаимосвязанных целей и задач, выбирает эффективные способы их решения и определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач; УК-2.2 Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм имеющихся ресурсов и ограничений, оптимально выбирает исполнителей для реализации каждого этапа проекта; УК-2.3 Качественно управляет проектом на всех этапах его жизненного цикла; УК-2.4 Публично представляет результаты выполнения проекта.
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	УК-3.1 Знает способы разработки стратегий командной работы для достижения поставленной цели; УК-3.2 Вырабатывает командную стратегию, организует и руководит командной работой; УК-3.3 Различает особенности поведения разных групп людей, с которыми работает \ взаимодействует, использует стратегию сотрудничества, мотивирует участников к выполнению профессиональной деятельности; УК-3.4 Понимает результаты (последствия) личных действий и реализации командной стратегии для достижения заданного результата; УК-3.5 Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в том числе участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, в презентации

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	результатов работы в команде.
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>УК-4.1 Выбирает коммуникативно приемлемые коммуникативные стратегии на родном, государственном и иностранном (ых) языках и стили вербального и невербального общения для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и деловых задач на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках;</p> <p>УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах для академического и профессионального взаимодействия;</p> <p>УК-4.5 Демонстрирует умения выполнять перевод академических текстов с иностранного (ых) на государственный язык и наоборот.</p>
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>УК-5.1 Знает нормы и правила межкультурного взаимодействия и использует информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных, национальных и этнических групп для саморазвития и взаимодействия с другими коммуникантами;</p> <p>УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия;</p> <p>УК-5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.</p>	<p>УК-6.1 Применяет знания о своих ресурсах и личностном и психофизиологическом потенциале для успешного выполнения профессиональной деятельности;</p> <p>УК-6.2 Оценивает социальную значимость своей профессии и мотивирует себя к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>УК-6.3 Понимает важность планирования перспективных целей для возможного карьерного роста и в соответствии с потребностями и требованиями рынка труда;</p> <p>УК-6.4 Определяет и реализовывает приоритеты</p>

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	<p>собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;</p> <p>УК-6.5 Критически оценивает собственные возможности и решения для дальнейшего самоопределения и саморазвития.</p>
<p>УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>	<p>УК-7.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации;</p> <p>УК-7.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными;</p> <p>УК-7.3 Оценивает источник информации и ее достоверность;</p> <p>УК-7.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>

8.2. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>ОПК-1.1. Использует ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p> <p>ОПК-1.2. Разбирается в системе теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка</p> <p>ОПК-1.3. Грамотно использует тенденции развития системы изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности</p>
<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном</p>	<p>ОПК-2.1. Знает специфику иноязычной научной картины мира</p> <p>ОПК-2.2. Обладает и использует особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
языках;	
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	ОПК-3.1 Демонстрирует навыки владения теорией обучения и методикой преподавания профильных дисциплин избранной направленности основной образовательной программы ОПК-3.2. Использует в практической деятельности современные образовательные технологии
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	ОПК-4.1. Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке ОПК-4.2. Владеет устной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам ОПК-4.3. Владеет письменной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.1. Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в профессиональной деятельности ОПК-6.2. Применяет различные приемы составления и оформления научной документации
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.1. Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами ОПК-7.2. Владеет различными системами представления знаний и обработки вербальной информации

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1. Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации ОПК-8.2. Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры

8.3. Перечень профессиональных компетенций (ПК), которыми должен обладать выпускник, полностью освоивший ОП ВО:

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа.	ПК-1.1. Осуществляет исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка ПК-1.2. Активно использует современный инструментарий научного анализа	04.015 Специалист в области перевода
ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.	ПК-2.1. Разрабатывает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	04.015 Специалист в области перевода
ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества	04.015 Специалист в области перевода
ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода	04.015 Специалист в области перевода

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	<p>ПК-5.1. Использует различные методики предпереводческого анализа текста</p> <p>ПК-5.2. Демонстрирует точное восприятие исходного высказывания</p> <p>ПК-5.3. Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода.	<p>ПК-6.1. Демонстрирует различные способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-6.2. Применяет адекватные приемы перевода</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<p>ПК-7.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности</p> <p>ПК-7.2. Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.	ПК-8.1. Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	04.015 Специалист в области перевода
ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p>ПК-9.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности</p> <p>ПК-9.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-10. Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного	ПК-10.1. Грамотно использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	04.015 Специалист в области перевода

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
перевода.		
ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.	<p>ПК-11.1. Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык</p> <p>ПК-11.2. Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях</p>	04.015 Специалист в области перевода
ПК-12. Владеет этикой устного перевода.	ПК-12.1. Грамотно использует этику устного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-13.1. Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.	<p>ПК-14.1. Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности</p> <p>ПК-14.2. Развивает первичную языковую личность у обучающихся</p> <p>ПК-14.3. Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся</p>	01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)
ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и	<p>ПК-15.1. Эффективно применяет теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам</p> <p>ПК-15.2. Обеспечивает развитие</p>	01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального,

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
<p>познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p>	<p>языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся</p> <p>ПК-15.3. Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков</p>	<p>общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)</p>
<p>ПК-16. Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.</p>	<p>ПК-16.1. Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование</p>	<p>01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального, общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)</p>

9. МАТРИЦА КОМПЕТЕНЦИЙ, формируемых у обучающихся при освоении ОП ВО по направлению подготовки 45.04.02«Лингвистика», профиль программы: «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод»

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Универсальные компетенции						
	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть							
Базовая компонента							
Педагогика и психология высшей школы	УК-1.1-1.5	УК-2.1-2.5	УК-3.1-3.4		УК-5.1	УК-6.1-6.3	
История и методология науки «Лингвистика»				УК-4.1-4.4	УК-5.1 УК-5.3		
Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-1.1-1.5						
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	УК-1.1-1.5						УК-7.1-7.4
Вариативная компонента							
Методика формирования переводческих компетенций	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.5				
Международные связи со странами изучаемого языка							
Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1.1-1.4						
Научный стиль речи							
Основы синхронного перевода		УК-2.1-2.3					
Практикум по синхронному переводу							УК-1.1-УК-1.4
Язык делового общения (первый иностранный язык)							
Методика обучения языкам	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.3				
Педагогическая конфликтология	УК-1.1-1.5		УК-3.1-3.5				
Проблемы современной философии						УК-6.1-6.3	
Социо- и психолингвистика	УК-1.1-1.5						
Методика обучения языкам							
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
Элективные дисциплины							

Мир изучаемого языка				УК-4.1-4.2	УК-5.1-5.3		
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				УК-4.1-4.4			
Элективные дисциплины							
Стилистическое редактирование перевода							
Лингвопрагматика				УК-4.1-4.4	УК-5.1-5.2		
Элективные дисциплины							
Основы формирования социокультурной компетенции	УК-1.1-1.5				УК-5.1-5.3		
ИКТ в обучении переводу		УК-2.1-2.5					УК-7.1-7.4
Элективные дисциплины							
Методика преподавания устного перевода			УК3.1-3.4				
Методика преподавания письменного перевода		УК2.1-2.2 УК2.4 -2.5					УК-7.1-7.2, УК-7.4
Элективные дисциплины							
Принципы перевода коммерческой и юридической документации				УК-4.1-4.2, УК-4.4			УК-7.2, УК-7.4
Цифровые технологии в переводе: теория и практика							
Элективные дисциплины							
Английский язык для научных целей							
Корпусная лингвистика							УК-7.1, УК-7.4
Элективные дисциплины							
Основы научного исследования в переводоведении				УК-4.1-4.4			
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации	УК-1.1-1.5						УК-7.1-7.3
Блок 2. Практики							
<i>Вариативная компонента</i>							
Научно-исследовательская работа	УК-1.1-1.5	УК-2.1-2.5					УК-7.1, УК-7.4
Переводческая практика			УК-3.1-3.5				УК-7.1-7.4
Преддипломная практика							УК-7.1-7.4
Блок 3 Государственная итоговая аттестация							
Государственный экзамен	УК-1	УК-2	УК-3	УК-4	УК-5	УК-6	УК-7
Выпускная квалификационная работа							УК-7
ФТД. Факультативные дисциплины							
Информационные базы данных							УК-7.1-7.4
История религий России							
Практика перевода (второй иностранный язык)					УК-5.1-5.3		
Язык делового общения (второй иностранный язык)							
Общеуниверситетские факультативы							
Дисциплины междисциплинарного модуля							

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Профессиональные компетенции							
	ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода.	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть								
Базовая компонента								
Педагогика и психология высшей школы								
История и методология науки «Лингвистика»								
Общее языкознание и история лингвистических учений								
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								
Вариативная компонента								
Методика формирования переводческих компетенций				ПК-4.1				
Международные связи со странами изучаемого языка			ПК-3.1	ПК-4.1				
Сопоставительно-типологическое языкознание								
Научный стиль речи								
Основы синхронного перевода			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1-5.3	ПК-6.1-6.2		
Практикум по синхронному переводу				ПК-4.1	ПК-5.1-5.3	ПК-6.1-6.2		
Язык делового общения (первый иностранный язык)			ПК-3.1	ПК-4.1				
Проблемы современной философии								
Социо- и психолингвистика								
Методика обучения языкам								
Педагогическая конфликтология								
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								
Элективные дисциплины								

Мир изучаемого языка			ПК-3.1	ПК-4.1				
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				ПК-4.1				
Элективные дисциплины								
Стилистическое редактирование перевода					ПК-5.1-5.2	ПК-6.1 ПК-6.2		ПК-8.1
Лингвопрагматика			ПК-3.1	ПК-4.1				
Элективные дисциплины								
Основы формирования социокультурной компетенции			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3			
ИКТ в обучении переводу	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1						
Элективные дисциплины								
Методика преподавания устного перевода	ПК-1.2			ПК-4.1			ПК-7.1 ПК-7.2	
Методика преподавания письменного перевода	ПК-1.2			ПК-4.1	ПК-5.1-5.3			
Элективные дисциплины								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации		ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1		ПК-6.1-6.2	ПК-7.1-7.2	
Цифровые технологии в переводе: теория и практика								
Элективные дисциплины								
Английский язык для научных целей	ПК-1.1-1.2		ПК-3.1	ПК-4.1				
Корпусная лингвистика				ПК-4.1				
Элективные дисциплины								
Основы научного исследования в переводоведении	ПК-1.1-1.2		ПК-3.1	ПК-4.1				
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации	ПК-1.1-1.2			ПК-4.1				
Блок 2. Практики Обязательная часть								
<i>Вариативная компонента</i>								
Научно-исследовательская работа	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.1	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Переводческая практика			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Преддипломная практика	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1 ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Блок 3. Государственная итоговая аттестация								
Государственный экзамен						ПК-6.2	ПК-7.2	ПК-8.1

Выпускная квалификационная работа	ПК-1.1-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1 ПК-5.3	ПК-6.1- 6.2	ПК-7.1-7.2	ПК-8.1
Факультативные дисциплины								
Практика перевода (второй иностранный язык)				ПК-4.1	ПК-5.3	ПК-6.2		
Язык делового общения (второй иностранный язык)	ПК-1.2			ПК-4.1				
Информационные базы данных		ПК-2.1						
История религий России								
ФТД. Факультативные дисциплины								
Информационные базы данных								
История религий России								
Практика перевода (второй иностранный язык)								
Язык делового общения (второй иностранный язык)								
Общеуниверситетские факультативы								
Дисциплины междисциплинарного модуля								

Элективные дисциплины								
Стилистическое редактирование перевода	ПК-9.1-9.2							
Лингвопрагматика								
Элективные дисциплины								
Основы формирования социокультурной компетенции						ПК-14.1-14.3		ПК-16.1
ИКТ в обучении переводу								
Элективные дисциплины								
Методика преподавания устного перевода						ПК-14.2-14.3	ПК-15.1-15.3	ПК-16.1
Методика преподавания письменного перевода								
Элективные дисциплины								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Цифровые технологии в переводе: теория и практика								
Элективные дисциплины								
Английский язык для научных целей							ПК-14.1-14.3	
Корпусная лингвистика								
Элективные дисциплины								
Основы научного исследования в переводоведении								
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								
Блок 2. Практики Обязательная часть								
<i>Вариативная компонента</i>								
Научно-исследовательская работа	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.1-15.2	ПК-16.1
Переводческая практика	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.3	ПК-16.1
Преддипломная практика	ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1	ПК-15.1-15.3	ПК-16.1
Блок 3. Государственная итоговая аттестация								
Государственный экзамен	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16
Выпускная квалификационная работа								
Факультативные дисциплины								
Практика перевода (второй иностранный язык)			ПК-10.1	ПК-11.2	ПК-12.1			
Язык делового общения (второй иностранный язык)				ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1		
Информационные базы данных								

История религий России								
Общеуниверситетские факультативы								
Дисциплины междисциплинарного модуля								